



COURSE DATA

DATA SUBJECT

Code: 35650
Name: Contemporary financial, political and social institutions
Cycle: Undergraduate Studies
ECTS Credits: 6
Academic year: 2026-27

STUDY (S)

| Degree | Center | Acad. year | Period |
|--|--|------------|---------------|
| 1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English) | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 3 | First quarter |
| 1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English) | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 4 | First quarter |
| 1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French) | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 3 | First quarter |
| 1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French) | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 4 | First quarter |
| 1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 3 | First quarter |
| 1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German | Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació | 4 | First quarter |

SUBJECT-MATTER

| Degree | Subject-matter | Character |
|--|----------------------------------|-----------|
| 1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English) | Thematic multicultural education | ELECTIVES |
| 1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English) | Thematic multicultural education | ELECTIVES |
| 1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French) | Thematic multicultural education | ELECTIVES |
| 1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French) | Thematic multicultural education | ELECTIVES |
| 1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German | Thematic multicultural education | ELECTIVES |
| 1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German | Thematic multicultural education | ELECTIVES |

COORDINATION

GRANELL TOLEDO MONICA

SUMMARY

This course, integrated in the Multicultural Thematic Training module, contains an introduction to



the most relevant aspects of today's world and its supranational institutions, from World War II to the present. The focus will be on the historical development of national states as members of current international institutions and the creation of identity markers. Attention will be paid to the significance of languages and linguistic policies in these institutions, especially in the European Union. Translation and interpretation challenges in institutional and public service settings will also be discussed.

This course addresses the Sustainable Development Goals, particularly Goal 4 'Quality Education', focusing on inclusive and quality education, eliminating gender disparities in education, and ensuring equal access to all levels of education, It also emphasizes Goal 5 'Gender Equality', aiming to contribute to 'ending all forms of discrimination against women and girls everywhere', and Goal 16, 'Peace, Social Justice and Strong Institutions', with the objective of promoting peaceful and inclusive societies, ensuring access to justice for all, and building effective, accountable and inclusive institutions at all levels.

PREVIOUS KNOWLEDGE

RELATIONSHIP TO OTHER SUBJECTS OF THE SAME DEGREE

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

OTHER REQUIREMENTS

No prerequisites specified.

COMPETENCES / LEARNING OUTCOMES

1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English)

Know legal and administrative institutions from at least two cultural fields.

Know socio-political and economic institutions in at least two cultural fields.

Show ethical commitment in the field of translation and linguistic mediation as regards gender equality, equal opportunities, the values of the culture of peace and democratic values and environmental and sustainability issues, and have an understanding and appreciation of linguistic diversity and multiculturalism.

Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.

1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)

Know legal and administrative institutions from at least two cultural fields.

Know socio-political and economic institutions in at least two cultural fields.



Show ethical commitment in the field of translation and linguistic mediation as regards gender equality, equal opportunities, the values of the culture of peace and democratic values and environmental and sustainability issues, and have an understanding and appreciation of linguistic diversity and multiculturalism.

Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.

1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German

Know legal and administrative institutions from at least two cultural fields.

Know socio-political and economic institutions in at least two cultural fields.

Show ethical commitment in the field of translation and linguistic mediation as regards gender equality, equal opportunities, the values of the culture of peace and democratic values and environmental and sustainability issues, and have an understanding and appreciation of linguistic diversity and multiculturalism.

Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1.- Contemporary institutions: concept, objectives, characteristics and functions

Defining contemporary institution. Social, political and economic organizations in today's world. National states and national languages

2.- The world after the Second World War

The significant changes after World War II that reshaped power distribution and international relations, leading to the Cold War.



3.- The United Nations (UN)

The UN and the construction of the international system after World War II.

4.- International economic institutions

The World Bank and the International Monetary Fund. The evolution of the capitalist economy in the second half of the 20th century: financial capitalism.

5.- The European Union (EU) and its institutions

The European identity and the European integration process. The significance of language in building the concept of Europe and the EU.

6.- Translating and Interpreting in institutional and public service settings

The social and practical growing importance of translation and interpretation in institutional and public service settings.

These contents will be reflected in the following Learning Outcomes:

-Knowledge of the differences in the political and economic institutions of two cultural spheres and their application to translation and interlingual mediation.

-Knowledge of the major developments in international relations from the 20th century to the present.

WORKLOAD

PRESENCIAL ACTIVITIES

| Activity | Hours |
|----------|-------|
| Theory | 60,00 |



| | | |
|--|--------------------|--------------|
| | Total hours | 60,00 |
|--|--------------------|--------------|

NON PRESENCIAL ACTIVITIES

| Activity | Hours |
|---------------------------------------|--------------|
| Attendance at other activities | 2,00 |
| Individual or group project | 20,00 |
| Independent study and work | 48,00 |
| Preparation of lessons | 20,00 |
| Preparation for assessment activities | 0,00 |
| Resolution of case studies | 0,00 |
| Total hours | 90,00 |

TEACHING METHODOLOGY

The scheduled training activities involve face-to-face theoretical-expository lessons and giving an oral presentation or writing short essays on the topics covered in the course. While these activities can be done individually, doing them in small groups is recommended to promote collaboration and the exchange of different viewpoints. The non-face-to-face portion of the course includes required and optional readings, attendance at academic events related to the subject, participation in workgroup meetings, and consultations during tutoring sessions.

EVALUATION

The evaluation consists of three different parts:

1-Final written exam, consisting of reflection, analysis and synthesis questions. **It represents 60% of the final grade.**

2-Completion and presentation of a work of reflection on the subject of the course. The guidelines for this group work will be indicated on the first day of class. **The work represents 30% of the final grade. The plagiarism detected (copying of sources without citing: books, works, Internet, etc.) will directly determine the final grade of failure (grade 0) in the subject.**

3-Participatory attendance in classes. Participation and oral comments in the discussion and debate sessions on the recommended readings will be valued. **It represents 10% of the final grade.**

In order to pass the course as a whole, it is necessary to achieve at least a grade of 5 in the individual written exam and in the presentation of the work.

Oral and written expression skills, within the academic standards, are relevant factors in the grade.

The second examination will have the same requirements and percentages as the first one. Therefore, the grades obtained in the first call are recoverable, except those corresponding to those activities that, due to their nature and face-to-face design (complementary activities, practices, active participation in class, etc.), are not recoverable.



Intellectual honesty is vital to an academic community and for the fair evaluation of the student's work. All work submitted in this course must be originally authored by every student. No student shall engage in unauthorized collaboration or make use of ChatGPT or other AI composition software, except if its use is part of the contents of the subject and is authorized by the teaching staff who teach it.

The general grading system shall follow the regulations of the Universitat de València approved by the Governing Council on 30 May 2017. ACGUV 108/2017.

REFERENCES

BASIC

- FERNÁNDEZ NAVARRETE, Donato (2018). *Historia de la Unión Europea. De los orígenes al Brexit*. Madrid, UAM Ediciones.
- KENNEDY, Paul (2007). *El parlamento de la humanidad: la historia de las Naciones Unidas*. Barcelona, Debate [Trad. de Ricardo García Pérez].
- KWARTENG, Kwasi (2015). *El oro y el caos: quinientos años de imperialismo, deudas y derrumbes*. Madrid, Turner [Trad. de José Adrián Vitier].
- RUEDA LAFFOND, José Carlos et al. (2016). *Historia actual del mundo. De la posguerra a la cultura global*. Madrid, Síntesis.

ADDITIONAL

- *Libro blanco de la traducción y la interpretación institucional* (2011). Gobierno de España, Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, Comisión Europea, Dirección General de Traducción y Representación de la Comisión Europea en España.
- ALONSO ARAGUÁS, Icíar; BAIGORRI JALÓN, Jesús y CAMPBELL, Helen J. L. (eds.) (2012). *Ensayos sobre la traducción jurídica e institucional*. Granada, Comares.
- BAIGORRI JALÓN, Jesús (2004). *Interpreters at the United Nations: A History*. Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca.
- JUDT, Tony (2006). *Postguerra. Una historia de Europa desde 1945*. Madrid, Taurus [Trad. de Jesús Cuéllar y Victoria E. Gordo del Rey].
- KERSHAW, Ian (2019). *Ascenso y crisis. Europa (1950-2017): un camino incierto*. Barcelona, Crítica [Trad. de Yolanda Fontal Rueda].
- ORTEGA ARJONILLA, Emilio (dir.) (2008). *La traducción e interpretación jurídicas en la UE. Retos para la Europa de los ciudadanos*. Granada, Comares.
- VALERO GARCÉS, Carmen (2008). *Formas de mediación intercultural: traducción en*



interpretación en los servicios públicos. Granada, Comares.